

Formularios Modelo Recomendados para ser utilizados con arreglo al Convenio sobre Adopción de 1993

Niño



Formulario Modelo Recomendado N.º 6

Informe de seguimiento de la adopción

Formulario Modelo Recomendado N.º 6

Informe de seguimiento de la adopción

Formulario Modelo Recomendado N.º 6

Informe de seguimiento de la adopción

ARTÍCULO 9 DEL CONVENIO SOBRE ADOPCIÓN DE 1993

Artículo 9(d) y (e)

Las Autoridades Centrales tomarán, ya sea directamente o con la cooperación de Autoridades públicas o de otros organismos debidamente acreditados en su Estado, todas las medidas apropiadas, en especial para: [...]

- d) intercambiar informes generales de evaluación sobre las experiencias en materia de adopción internacional;*
- e) responder, en la medida en que lo permita la ley de su Estado, a las solicitudes de información motivadas respecto a una situación particular de adopción formuladas por otras Autoridades Centrales o por autoridades públicas.*

SECCIÓN EXPLICATIVA

1. ¿El Convenio requiere informes de seguimiento de la adopción?

El Convenio solo prevé "informes generales de evaluación sobre las experiencias en materia de adopción internacional" y "[respuestas] [...] a las solicitudes de información motivadas respecto a una situación particular de adopción", pero no establece la presentación de informes de seguimiento periódicos individualizados.

En otras palabras, "la provisión de informes de seguimiento de la adopción respecto de un niño en particular, por intervalos regulares o por un período fijo, no se encuentra regulada por el Convenio" (Guía de Buenas Prácticas N.º 1 (GBP 1), párr. 592). Véase también Capítulo 9.3 de la GBP 1.

2. **Si el Convenio no requiere informes de seguimiento individuales¹, ¿entonces por qué hay un Formulario Modelo?**

"Se efectuó una recomendación sobre los informes de seguimiento de la adopción para reflejar el compromiso que se requiere en esta materia. La recomendación señala: 'La Comisión Especial recomienda a los Estados de recepción a incitar el cumplimiento de los requerimientos de informes posteriores a la adopción de los Estados de origen; podría elaborarse un formulario modelo para este propósito. Igualmente, la Comisión Especial recomienda a los Estados de origen, limitar el período en que requieren los informes posteriores a la adopción, como reconocimiento a la confianza mutua que resulte del marco de la cooperación del Convenio" (GBP 1, párr. 601).

3. **¿Qué sucede con el derecho a la privacidad y la protección de los datos personales?**

Cada Estado deberá adaptar el informe de acuerdo con el derecho a la privacidad de las familias y con su derecho interno en materia de protección de datos. Los Estados de origen también deben reconocer que puede que las Autoridades Centrales, las autoridades públicas u otros organismos de los Estados de recepción no siempre sean capaces de ayudar a completar este formulario debido al derecho a la privacidad de las familias y a la protección de los datos personales.

4. **¿Cuándo debe redactarse este informe?**

Este Formulario Modelo Recomendado puede utilizarse para cualquier informe de seguimiento de la adopción que exija el Estado de origen, de conformidad con la práctica o el derecho aplicable, una vez que se haya adoptado una decisión de adopción. Este Formulario Modelo incluye dos informes diferentes: primero, un **primer informe de seguimiento**, que es más detallado, y, luego, un modelo más general para **informes de seguimiento posteriores**².

¹ Algunos Estados de recepción opinan que un número considerable de niños y familias adoptivas pueden considerar que un informe muy detallado es inapropiado e intrusivo. Por ende, la duración y frecuencia de las obligaciones de presentar informes de seguimiento a la adopción y el alcance de la información proporcionada en dichos informes, en general, deberían establecerse en función de la edad y el derecho a la privacidad del niño (véase GBP 1, párr. 600), las altas expectativas frente a los futuros padres adoptivos (y los altos estándares impuestos en términos de su aptitud para adoptar), y el derecho de estos últimos a proteger y criar al niño sin el escrutinio permanente de funcionarios del Estado de recepción o del Estado de origen, y adaptarse a ellos.

Además de para monitorear la adopción, la información contenida en este informe puede utilizarse para mejorar los servicios de apoyo postadopción.

² Este Formulario Modelo Recomendado presenta contenidos tanto para un formulario detallado que pueda servir de inspiración para el **primer informe** de seguimiento (o cuando el niño es pequeño) como para un **informe de seguimiento posterior** con cuestiones más generales que intente tener en cuenta el derecho de los adoptados a ser tratados como otros niños (esto es, a no tener requisitos adicionales que no sean aplicables a los niños que no son adoptados) y su derecho a la privacidad frente a los funcionarios del Estado de recepción y del Estado de origen.

Asimismo, puede que los Estados quieran utilizar (y/o adaptar) este formulario durante el procedimiento de adopción, para proporcionar información sobre el período de socialización entre el niño y los futuros padres adoptivos.

Se recomienda invitar al niño a participar en el proceso de completar este Formulario, o al menos consultarlo, si el niño tiene edad y madurez apropiadas para ello y desea realizar aportes.

Las autoridades competentes del Estado contratante de que se trate deben asegurar la conservación de este formulario (véanse los arts. 9(a), 30 y 31 del Convenio).

5. ¿Es obligatoria la utilización de este Formulario Modelo?

No, se trata únicamente de un Formulario Modelo Recomendado, que cada Estado puede necesitar adaptar.

FORMULARIO MODELO RECOMENDADO

Informe de seguimiento de la adopción

PRIMER INFORME DE SEGUIMIENTO¹

1. Fecha del informe: _____
2. Autor del informe:
 - Nombre: _____
 - Función: _____
 - Autoridad / organismo (si corresponde): _____
3. Entrevistas:
 - Personas entrevistadas: _____
 - Lugar (p. ej., visitas al hogar, encuentros fuera del hogar): _____
 - Fechas de los encuentros: _____

A. INFORMACIÓN SOBRE EL NIÑO, LA FAMILIA ADOPTIVA Y LA ADOPCIÓN

1. Nombre completo del niño con anterioridad a la adopción: _____
2. Nombre completo del niño con posterioridad a la adopción: _____
3. Fecha de nacimiento del niño: _____
4. Edad actual del niño: _____
5. Lugar de nacimiento (ciudad y Estado) del niño: _____
6. Autoridad competente que dictó la decisión de adopción: _____
7. Fecha de la decisión de adopción: _____
8. Fecha de llegada del niño al Estado de recepción: _____

¹ El primer informe de seguimiento es el primer informe que se proporciona al Estado de origen luego de la adopción internacional y, por consiguiente, puede que corresponda proporcionar información más detallada. Para más información, véase GBP 1, Capítulo 9.3. Cabe destacar que este Formulario Modelo también puede utilizarse como modelo para el informe de seguimiento de la colocación (art. 20 del Convenio sobre Adopción de 1993).

9. Nacionalidad del niño:
- a. ¿El niño ha adquirido la nacionalidad de uno o ambos de los padres adoptivos?
- Sí. Por favor especifique la nacionalidad adquirida: _____
- No. Por favor explique por qué no: _____
- b. ¿El niño ha adquirido otra nacionalidad?
- Sí. Por favor especifique qué nacionalidad: _____
- No.
10. Nombre completo de los padres adoptivos: _____
11. Nombre y edad de los otros niños de la familia (si corresponde): _____
12. Otros miembros de la familia con quienes el niño tiene relación (si corresponde) y vínculo con el niño (p. ej., abuelos, tíos, primos): _____
13. Organismo acreditado para la adopción que intervino en la adopción del niño (si corresponde): _____

B. SALUD Y NECESIDADES ESPECIALES DEL NIÑO²

1. Por favor proporcione información sobre el estado de salud actual del niño, los problemas de salud que tuvo y cómo se están abordando / han abordado: _____
2. Por favor describa el desarrollo físico y las habilidades motrices del niño: _____
3. ¿Cuáles eran la talla y el peso del niño en el momento en que el niño llegó al cuidado de los padres adoptivos (si se conocen) y cuáles son su talla y peso actuales? _____
4. ¿El niño tiene las inmunizaciones (vacunas) al día? _____
5. ¿El niño tiene necesidades especiales?

Sí. Por favor especifique: _____

¿Qué avances ha tenido? _____

¿Cuál ha sido el efecto de estas necesidades especiales en la familia adoptiva? _____

¿El niño y la familia reciben apoyo (p. ej., apoyo médico, apoyo terapéutico, apoyo económico, apoyo material) para afrontar las necesidades especiales del niño? En caso afirmativo, por favor explique: _____

No.

² En la medida posible, y en particular para el primer informe de seguimiento, la información relativa a la salud y las necesidades especiales del niño debe ser completada por profesionales calificados.

6. ¿El estado de salud del niño en el momento de la decisión de adopción era coherente con el estado indicado en el "Informe sobre el niño" transmitido por el Estado de origen conforme al artículo 16 del Convenio sobre Adopción de 1993?
- Sí
- No. Por favor indique qué problemas de salud se han detectado desde la adopción que no se hubieran indicado en el informe: _____

C. EL NIÑO Y LA FAMILIA ADOPTIVA

1. Por favor proporcione información sobre el apego y las relaciones actuales del niño con cada miembro de la familia (cada padre y, si corresponde, hermanos y otros miembros de la familia). Por favor evalúe cada vínculo por separado: _____
2. ¿Qué problemas y desafíos, en caso de existir, ha enfrentado:
 - a. el niño – al adaptarse al nuevo entorno familiar? _____
 - b. la familia adoptiva – al tomar al niño a su cargo (p. ej., adaptación a las nuevas responsabilidades parentales, influencia y efectos de la adopción en la relación de los padres y los otros hijos de los padres adoptivos)? _____
3. ¿Cómo se están abordando / se abordaron los desafíos? Por favor explique el apoyo recibido, incluso de recursos externos (p. ej., trabajadores sociales, terapeutas, psicólogos) _____
4. ¿El niño ha sido aceptado por la familia adoptiva amplia e integrado en ella? Por favor explique cómo: _____
5. ¿El niño ha sido integrado en el medio social más amplio de la familia adoptiva (p. ej., amigos de la familia adoptiva, otras familias adoptivas y grupos de apoyo)? _____
6. ¿Cómo están integrando los padres adoptivos la cultura del niño en su vida diaria? _____
7. ¿Cuáles son las condiciones de vida en el hogar (p. ej., el niño tiene su propia habitación, hay espacio para jugar y estudiar)? _____
8. ¿Cuál es la dinámica familiar en el hogar (p. ej., ambos padres adoptivos participan activamente en la crianza, cuáles son sus roles respectivos, cuál es la distribución del tiempo de cuidado del niño, cuentan con apoyo (p. ej., miembros de la familia que ayuden, niñeras)? _____
9. ¿Ha habido cambios significativos en la familia desde que el niño fue adoptado (p. ej., cambios de estado civil, residencia, empleo, personas que viven en el hogar, enfermedad, duelo)? _____
10. ¿Qué piensan los padres adoptivos de la adopción del niño en retrospectiva? _____

D. DESARROLLO SOCIAL, EMOCIONAL, MENTAL Y DE OTRA ÍNDOLE

1. Por favor proporcione información sobre el desarrollo social y emocional actual del niño e incluya lo siguiente:
 - a. su relación con los amigos fuera de la escuela: _____
 - b. su relación con la comunidad (p. ej., vecinos, asociaciones de adopción): _____
 - c. cambios positivos: _____
 - d. desafíos pasados o actuales del niño (p. ej., retrasos cognitivos o problemas de conducta o sociales): _____
 - e. cómo se están abordando / han abordado estos desafíos: _____
2. ¿Cómo es la personalidad, el temperamento, el apego emocional y el comportamiento general del niño en la actualidad? ¿Cómo expresa sus emociones: enojo, frustración, felicidad, amor?

3. ¿Con quién tiene una relación estrecha y le gusta compartir su tiempo? En situaciones difíciles, ¿a quién recurre? _____
4. ¿Cómo se ha desarrollado la capacidad de cuidado personal del niño, es decir, sabe vestirse, alimentarse y asearse? _____
5. Por favor proporcione información sobre el desarrollo cognitivo del niño y su inteligencia, capacidad de resolver problemas, creatividad, capacidad de aprender, capacidad de mantenerse ocupado por su cuenta y capacidad de lidiar con momentos de aburrimiento, autonomía:

6. Por favor especifique otros desafíos que el niño haya enfrentado o esté enfrentando y cómo se han abordado / están abordando: _____

E. EDUCACIÓN / CUIDADO DEL NIÑO

1. ¿Asiste a una guardería o escuela? Por favor especifique: _____
2. Por favor indique qué le parece al niño la guardería / escuela: _____
3. ¿Cómo es su desempeño en la escuela? _____
4. ¿Cuáles son sus habilidades lingüísticas actuales? ¿Ha adquirido un idioma nuevo?

5. ¿Necesita alguna asistencia / tutoría especial (p. ej., clases de idiomas)? _____
6. ¿De qué actividades extracurriculares disfruta (p. ej., actividades físicas / deportes, actividades culturales, actividades sociales, juegos)? _____
7. ¿Cuál es la calidad de los vínculos del niño con el personal de la guardería o los docentes?

8. ¿Cuál es la calidad de los vínculos del niño con sus pares y amigos de la escuela? _____

F. ORÍGENES DEL NIÑO

1. ¿Qué se ha hecho / está haciendo para informar al niño acerca de sus orígenes, historia, cultura y del procedimiento de adopción (p. ej., hablar con el niño, mostrarle fotos de su vida antes de la adopción, llevar un libro de vida), así como para ayudar al niño a manejar toda esta información?

2. ¿El niño tiene interés en mantener una conexión con su cultura de origen (p. ej., idioma, religión, comida)? _____
3. ¿El niño se ha mantenido en contacto con cuidadores anteriores o personas importantes en su vida con anterioridad a la adopción? En caso afirmativo, ¿cómo se mantiene el contacto?
4. ¿Qué desafíos se han enfrentado a partir de la adopción en relación con los orígenes y la adopción del niño (p. ej., discriminación)? _____
5. ¿El niño tiene algún contacto con su familia biológica?
 Sí – por favor especifique el tipo de contacto (p. ej., por medios sociales, carta, teléfono, videollamadas, en persona), la frecuencia del contacto, y realice otros comentarios:

 No. Comentarios: _____

G. COMENTARIOS / RECOMENDACIONES ADICIONALES

Por favor proporcione los comentarios, aportes o recomendaciones adicionales que correspondan:

H. DOCUMENTOS QUE SE DEBEN ADJUNTAR A ESTE INFORME

Cuando sea posible y previo acuerdo con el niño, dependiendo de su edad y grado de madurez, y los futuros padres adoptivos, puede que usted quiera adjuntar a este informe una o más fotografías recientes del niño y los documentos que la familia quiera compartir.

FORMULARIO MODELO RECOMENDADO

Informe de seguimiento de la adopción

INFORME DE SEGUIMIENTO POSTERIOR¹

1. Fecha del informe: _____
2. Autor del informe:
 - Nombre: _____
 - Función: _____
 - Autoridad / organismo (si corresponde): _____
3. Entrevistas:
 - Personas entrevistadas: _____
 - Lugar (p. ej., visitas al hogar, encuentros fuera del hogar): _____
 - Fechas de los encuentros: _____

A. INFORMACIÓN SOBRE EL NIÑO, LA FAMILIA ADOPTIVA Y LA ADOPCIÓN

1. Nombre completo del niño con anterioridad a la adopción: _____
2. Nombre completo del niño con posterioridad a la adopción: _____
3. Fecha de nacimiento del niño: _____
4. Edad actual del niño: _____
5. Lugar de nacimiento (ciudad y Estado) del niño: _____
6. Autoridad competente que dictó la decisión de adopción: _____
7. Fecha de la decisión de adopción: _____
8. Fecha de llegada del niño al Estado de recepción: _____

¹ El término informe de seguimiento posterior se refiere a los informes posteriores que puede solicitar el Estado de origen luego del primer informe de seguimiento. Para más información, véase [Guía de Buenas Prácticas N.º 1](#), Capítulo 9.3.

9. Nacionalidad del niño:
- a. ¿El niño ha adquirido la nacionalidad de uno o ambos de los padres adoptivos?:
- Sí. Por favor especifique la nacionalidad adquirida: _____
- No. Por favor explique por qué no: _____
- b. ¿El niño ha adquirido otra nacionalidad?:
- Sí. Por favor especifique qué nacionalidad: _____
- No.
10. Nombre completo de los padres adoptivos: _____
11. Nombre y edad de los otros niños de la familia (si corresponde): _____
12. Otros miembros de la familia con quienes el niño tiene relación (si corresponde) y vínculo con el niño (p. ej., abuelos, tíos primos): _____

B. SALUD Y NECESIDADES ESPECIALES DEL NIÑO

Por favor proporcione información sobre la salud actual del niño, problemas o afecciones, necesidades especiales y cómo se están abordando / han abordado: _____

C. EL NIÑO Y LA FAMILIA ADOPTIVA

Por favor proporcione información sobre el niño y la familia adoptiva (p. ej., relación actual del niño con los miembros de la familia (cada padre y, si corresponde, hermanos)); los desafíos y cómo se están abordando / han abordado: _____

Por favor proporcione información sobre cualquier cambio significativo en la familia desde que el niño fue adoptado y una reflexión de los padres adoptivos respecto de la adopción del niño: _____

D. DESARROLLO SOCIAL, EMOCIONAL, MENTAL Y DE OTRA ÍNDOLE

Por favor proporcione información sobre el desarrollo social, emocional y de otra índole del niño (p. ej., conciencia social y personal actual; desafíos que el niño enfrentó o está enfrentando (incluso problemas de conducta) y cómo se están abordando / han abordado): _____

Por favor proporcione información sobre el desarrollo mental del niño (p. ej., su desarrollo cognitivo, inteligencia, capacidad de resolver problemas, creatividad, capacidad de aprender, capacidad de

mantenerse ocupado por su cuenta, capacidad de lidiar con momentos de aburrimiento, autonomía; los desafíos que el niño enfrentó o está enfrentando y cómo se están abordando / han abordado):

E. EDUCACIÓN / CUIDADO DEL NIÑO

Por favor proporcione información sobre la educación o el cuidado del niño (p. ej., el avance del niño en la escuela, información sobre el grado que está cursando, si se encuentra en el rango normal para su edad, si requiere asistencia o tutorías especiales; actividades extracurriculares; relación con docentes, pares y amigos; desafíos y cómo se están abordando / han abordado):

F. ORÍGENES DEL NIÑO

Por favor proporcione información sobre los orígenes del niño (p. ej., qué se ha hecho / está haciendo en cuanto al entendimiento y a la apreciación del niño respecto de su Estado de origen, así como al mantenimiento de la conexión del niño con su cultura de origen; los desafíos y cómo se están abordando / han abordado; si tiene algún contacto con su familia biológica y cómo está resultando; el contacto con cuidadores anteriores u otras personas importantes en su vida con anterioridad a la adopción; si ha mostrado interés en visitar el Estado de origen y/o ir en busca de sus orígenes):

G. COMENTARIOS / RECOMENDACIONES ADICIONALES

Por favor proporcione otros comentarios, aportes o recomendaciones adicionales que correspondan:

H. DOCUMENTOS QUE SE DEBEN ADJUNTAR A ESTE INFORME

Cuando sea posible y previa consulta al niño, conforme a su edad y grado de madurez, y a los futuros padres adoptivos, puede que usted quiera adjuntar a este informe una o más fotografías recientes del niño y los documentos que la familia quiera compartir.

HCCH - Oficina Permanente

Churchillplein 6b
2517 JW La Haya
Países Bajos

Tel.: +31 70 363 3303
Fax: +31 70 360 4867
secretariat@hcch.net
www.hcch.net



Hague Conference on Private International Law
Conférence de La Haye de droit internationa privé
Conferencia de La Haye de Derecho Internacional Privado